

**Совет Безопасности**

Distr.: General
26 January 2016
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 26 января 2016 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить письмо Федерики Могерини, Высокого представителя Европейского союза по внешней политике и политике безопасности и заместителя Председателя Европейской комиссии, о наступлении Дня начала реализации Совместного всеобъемлющего плана действий, который был согласован между ЕЗ/ЕС+3 и Исламской Республикой Иран и одобрен Советом Безопасности в его резолюции 2231 (2015) (см. приложение).

Буду признателен Вам за доведение настоящего письма и приложения к нему до сведения членов Совета Безопасности для их размещения на соответствующем веб-сайте.

(Подпись) **Пан Ги Мун**



Приложение

Я с удовлетворением сообщаю Вам о том, что мы получили доклад Международного агентства по атомной энергии о принятии Ираном всех необходимых мер и что 16 января 2016 года наступил День начала реализации Совместного всеобъемлющего плана действий. В своем качестве Координатора Совместной комиссии, учрежденной в соответствии с Совместным всеобъемлющим планом действий, который был согласован между Е3/ЕС+3 и Ираном 14 июля 2015 года и одобрен Советом Безопасности в его резолюции 2231 (2015), я просила бы Вас препроводить Председателю Совета Безопасности прилагаемые документы, касающиеся создания механизма поставок, для публикации на веб-сайте Организации Объединенных Наций (см. добавления 1–5).

Позвольте мне выразить свою признательность за ту поддержку, которую Вы оказывали на протяжении всего процесса переговоров.

(Подпись) Федерика Могерини

Добавление 1

Бланк факультативного заявления

(О предоставлении разрешения на осуществление видов деятельности, относящихся к пункту 2 приложения В к резолюции 2231 Совета Безопасности)

1. **Государство, представляющее предложение:** _____
2. **Предлагаемый вид деятельности** (в соответствии с пунктом 2 приложения В к резолюции 2231 Совета Безопасности)
- 2(a) Прямая или косвенная поставка, продажа или передача с их территории или их гражданами, или с использованием морских или воздушных судов под их флагом Ирану или для использования в Иране или в его интересах — независимо от страны происхождения —

Указать вид деятельности (если это применимо):

предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, указанных в INFCIRC/254/Rev.12. Part 1

предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, указанных в INFCIRC/254/Rev.9 Part 2

любых дополнительных предметов, если государство определяет, что они могли бы способствовать деятельности, связанной с переработкой, обогащением или тяжелой водой и не согласующейся с СВПД

- 2(b) Предоставление Ирану:

технической помощи или профессиональной подготовки

финансовой помощи, инвестиций, брокерских

или иных услуг

Указать вид деятельности (если это применимо):

и передача финансовых ресурсов или услуг, связанных с:

поставкой, продажей, передачей

производством

использованием

Указать вид деятельности (если это применимо):

предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, указанных в подпункте (a) выше

- 2(с) Участие Ирана на правах пайщика в любых видах коммерческой деятельности в другом государстве, связанных с добычей урана, производством или использованием ядерных материалов и технологий, перечисленных в INFCIRC/254/Rev.12/Part 1, и осуществление на территориях под их юрисдикцией таких инвестиций Ираном, его гражданами и юридическими лицами, зарегистрированными в Иране или подпадающими под действие его юрисдикции, или физическими или юридическими лицами, действующими от их имени или по их указанию, или структур, находящихся в их собственности или под их контролем

3. **Вспомогательная информация**

(*: Астериск указывает на необходимую вспомогательную информацию в соответствии с приложением IV к СВПД, а также на требования, предъявляемые к государству, представляющему предложение, в соответствии с пунктом 2 приложения В к резолюции 2231 Совета Безопасности. Дополнительная информация может быть представлена по желанию.)

3(a) Описание предмета*

Описание*:

Номер по контрольному списку (для предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, указанных в INFCIRC/254/ Rev.12. Part 1 или INFCIRC/254/Rev.9/Part 2):

Основания для представления (для предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, указанных в INFCIRC/254/ Rev.12. Part 1 или INFCIRC/254/Rev.9/Part 2):

Техническая документация (подтверждающий документ)

Количество единиц/вес (если это применимо): _____

Валюта и общая стоимость в государстве-экспортере (если это применимо): _____

Дополнительные предметы (на отдельном листе):

- 3(b) Наименование, адрес, номер телефона и адрес электронной почты юридического лица, выступающего в роли экспортера (или юридического лица, оказывающего сопутствующие услуги)*.

Наименование*	
Адрес*	
Номер телефона*	
Адрес электронной почты*	
Веб-сайт (если это применимо)	

Наименования, адреса, номера телефонов и адреса электронной почты других соответствующих юридических лиц указываются на отдельном листе (если это применимо):

- 3(c) Наименование, адрес, номер телефона и адрес электронной почты юридического лица, выступающего в роли импортера*.

Наименование*	
Адрес*	
Номер телефона*	
Адрес электронной почты*	
Веб-сайт (если это применимо)	

- 3(d) Заявление о предполагаемом конечном использовании и месте конечного использования*

Конечное использование для иранской ядерной программы, санкционированное ОАЭИ

Конечное использование в гражданских целях, не связанных с ядерными исследованиями

Описание конечного использования:

--

Место конечного использования предмета (или предмета, в который указанный предмет будет вмонтирован):

--

Сертификат конечного использования, подписанный ОАЭИ или Министерством иностранных дел Ирана и подтверждающий заявленное конечное использование*

Государство, представляющее предложение, обеспечивает, согласно обстоятельствам, выполнение требований Руководящих принципов, изложенных в INFCIRC/254/ Rev.12/ Part 1 или INFCIRC/254/Rev.9/Part 2*

Наименование, адрес, номер телефона и адрес электронной почты конечного пользователя (если он не является юридическим лицом, выступающим в роли импортера)*:

Наименование*	
Адрес*	
Номер телефона*	
Адрес электронной почты*	
Веб-сайт (если это применимо)	

- 3(e) Номер экспортной лицензии* _____
(если такая информация не имеется на момент представления заявления, то государство, представляющее предложение, должно представить такую информацию Совету Безопасности как можно скорее, и в любом случае представление такой информации выступает необходимым условием для утверждения предложения перед отгрузкой предмета).
- 3(f) Дата заключения контракта* _____
(если такая информация не имеется на момент представления заявления, то государство, представляющее предложение, должно представить такую информацию Совету Безопасности как можно скорее, и в любом случае представление такой информации выступает необходимым условием для утверждения предложения перед отгрузкой предмета).
- 3(g) Подробная информация о перевозках* (если такая информация не имеется на момент представления заявления, то государство, представляющее предложение, должно представить такую информацию Совету Безопасности как можно скорее, и в любом случае представление такой информации выступает необходимым условием для утверждения предложения перед отгрузкой предмета).

Государство происхождения (если оно не является государством, представляющим предложение):

Государство-консигнант, из которого товары направляются в Иран (если оно не является государством, представляющим предложение):

Другое государство (государства), участвующее в осуществлении сделки (указать его роль):
--

Вид транспорта (например, морское или воздушное судно, если это применимо):

- 3(h) Проверка конечного использования (в соответствии с разделом 6.8 приложения IV к СВПД)

Государство, представляющее предложение, получило и может эффективно осуществлять право проверять конечное использование и места конечного использования всех предметов, подлежащих поставке в Иран*

Подробная информация о проверке конечного использования (если это применимо):

- 3(i) Дополнительная информация (если таковая имеется):

--

Дополнительная информация, приведенная в отдельном документе:

4. Контактный центр

Наименование	
Адрес	
Номер телефона	
Адрес электронной почты	

5. Дата представления

--

Информация о дополнительных предметах, включенных в передачу
(в дополнение к предметам, указанным в пункте 3 выше)

Описание:

Номер по контрольному списку (для предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, указанных в INFCIRC/254/ Rev.12. Part 1 или INFCIRC/254/Rev.9/Part 2):

Основания для представления (для предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, указанных в INFCIRC/254/ Rev.12. Part 1 или INFCIRC/254/Rev.9/Part 2):

Техническая документация (подтверждающий документ)

Количество единиц/вес (если это применимо): _____

Валюта и общая стоимость (в государстве-экспортере): _____

Информация о других участвующих юридических лицах (если это применимо):

Наименование, адрес, номер телефона и адрес электронной почты юридического лица

Наименование	
Адрес	
Номер телефона	
Адрес электронной почты	
Веб-сайт (если это применимо)	
Выполняемая роль	

Наименование, адрес, номер телефона и адрес электронной почты юридического лица

Наименование	
Адрес	
Номер телефона	
Адрес электронной почты	
Веб-сайт (если это применимо)	
Выполняемая роль	

Наименование, адрес, номер телефона и адрес электронной почты юридического лица

Наименование	
Адрес	
Номер телефона	
Адрес электронной почты	
Веб-сайт (если это применимо)	
Выполняется роль	

Добавление 2

Пояснительная записка: бланк факультативного заявления

(О предоставлении разрешения на осуществление видов деятельности, относящихся к пункту 2 приложения В к резолюции 2231 Совета Безопасности)

Государства могут использовать этот бланк, чтобы ходатайствовать о получении одобрения на осуществление всех видов деятельности, относящихся к пункту 2 приложения В к резолюции 2231 Совета Безопасности. Этот бланк предназначен для того, чтобы упростить государствам задачу представления предложений, содержащих всю необходимую вспомогательную информацию, как это предусмотрено в приложении IV к СВПД.

1 Государство, представляющее предложение

Укажите название государства, представляющего предложение, что позволит должным образом установить автора предложения.

Первое государство, желающее принять участие в передаче, для которой требуется одобрение со стороны Совета Безопасности, должно представить предложение. Если Совет Безопасности одобряет предлагаемую передачу, то такие виды деятельности, как финансовые, транспортные и страховые операции, непосредственно связанные с одобренной передачей, если они согласуются с резолюцией 2231 Совета Безопасности и СВПД, также можно считать одобренными для целей такой передачи. Государство должно представить Совету Безопасности информацию о таких видах деятельности как можно скорее, и в любом случае представление такой информации выступает необходимым условием для утверждения предложения перед началом деятельности. Государства должны представить новое предложение по каждому дополнительному предмету, не указанному в первоначальном предложении.

Для деятельности с участием нескольких государств предусмотрены факультативные разделы (см. ниже в бланке), чтобы государство, представляющее предложение, могло указать других юридических лиц, участвующих в операции. В таких случаях одобрение предложения с указанием таких других юридических лиц является достаточным для одобрения участия таких других юридических лиц (и не требует представления отдельного предложения).

2 Предлагаемый вид деятельности

В этом разделе государство, представляющее предложение, должно указать деятельность или виды деятельности, перечисленные в пункте 2 приложения В к резолюции 2231 Совета Безопасности (можно указать несколько видов деятельности).

- 2(a) Этот раздел охватывает виды деятельности, относящиеся к пункту 2(a) приложения В к резолюции 2231 Совета Безопасности и включающие **поставку, продажу или передачу** предметов Ирану.

Вид деятельности, если это применимо, можно указать в графе ниже.

Клетка для галочки: виды предметов, материалов, оборудования и технологий. Можно указать несколько видов, когда предложения касаются предметов, указанных в INFCIRC/254/Rev.12. Part 1, INFCIRC/254/Rev.9. Part 2, или любых дополнительных предметов (не охватываемых INFCIRCS), если государство определяет, что они могли бы способствовать деятельности, связанной с переработкой, обогащением или тяжелой водой и не согласующейся с СВПД.

- 2(b) Этот раздел охватывает виды деятельности, относящиеся к пункту 2(b) приложения В к резолюции 2231 Совета Безопасности и включающие **услуги и помощь, связанные** с поставкой, продажей или передачей предметов Ирану, или же производство или использование таких предметов в Иране.

Клетка для галочки: виды соответствующих услуг. Можно указать несколько видов. Вид деятельности, если это применимо, можно указать в графе ниже (в частности, если поставлена галочка в клетке «иные услуги»).

Клетка для галочки: вид деятельности, с которой связана предлагаемая услуга или помощь. Можно указать несколько видов.

- 2(c) Этот раздел охватывает виды деятельности, относящиеся к пункту 2(a) приложения В к резолюции 2231 Совета Безопасности и включающие **участие Ирана на правах пайщика в любых видах коммерческой деятельности**. Бланк заявления рассчитан прежде всего на деятельность, подпадающую под пункты 2(a) и 2(b). В отношении видов деятельности, подпадающих под пункт 2(c), часть указанной ниже вспомогательной информации может быть неприменима. Государства, представляющие предложения, должны представить дополнительную информацию.

3 Вспомогательная информация

3(a) Описание товаров/описание соответствующей услуги

Этот раздел должен содержать четкое описание предметов, предназначенных для экспорта. Такое описание является частью необходимой вспомогательной информации.

Информация в этом разделе предназначена для того, чтобы продемонстрировать значение предмета или услуги для механизма поставок. Эта информация не должна носить слишком общий характер (например, «технические средства») и не должна ограничиваться лишь названиями товаров. Подробное описание помогло бы показать, почему товары относятся к соответствующей категории контрольного списка, и подтвердить, что операция соответствует СВПД.

Для **предложений, касающихся нескольких предметов**, в этом разделе следует привести описание лишь первого предмета. Описание дополнительных предметов следует привести на отдельном листе.

Для предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, указанных в INFCIRC/254/Rev.12. Part 1 или INFCIRC/254/Rev.9/Part 2, следует указать **номер по контрольному списку ГЯП**. Кроме того, государствам, входящим в ГЯП, следует указать контрольные параметры ГЯП для описания характеристик предметов.

Если предложение касается **дополнительных предметов**, не указанных в INFCIRC/254/ Rev.12. Part 1 или INFCIRC/254/Rev.9/Part 2, то государство, представляющее предложение, могло бы указать свои основания для представления предложения об их включении в механизм поставок.

Государства, представляющие предложения, могут представить **техническую документацию**. Она может способствовать оценке предложения.

Количество единиц/вес (если это применимо): укажите количество единиц предметов; следует также указать, какие единицы используются (например, количество, килограммы и т.д.).

Валюта и общая стоимость (если это применимо): укажите стоимость товаров, подлежащих экспорту, или стоимостной объем оказываемых услуг, а также укажите соответствующую валюту. Эта информация может способствовать оценке предложения и может быть указана приблизительно. Стоимость необходимо указать в валюте государства-экспортера.

3(b) Юридическое лицо, выступающее в роли экспортера/юридическое лицо, оказывающее сопутствующие услуги

Наименование юридического лица, выступающего в роли экспортера предметов или оказывающее связанные сопутствующие услуги и детальная информация о таком лице. Эти сведения являются частью необходимой вспомогательной информации.

Другие участвующие юридические лица (если это применимо и если они не являются юридическими лицами, выступающими в роли экспортера или импортера) указываются на отдельном листе: эта информация должна содержать перечень других сторон, участвующих в сделке, и указание их роли (например, в качестве агентов, брокеров, первых грузополучателей, экспедиторов и т.д.). Во избежание дублирования и в целях максимально понятного изложения предложения следует привести пояснения в отношении основных юридических лиц, участвующих в сделке.

3(c) Юридическое лицо в Иране, выступающее в роли импортера/иранское юридическое лицо, которому оказываются сопутствующие услуги

Наименование юридического лица в Иране, выступающего в роли импортера предметов или получателя сопутствующих услуг и детальная информация о таком лице. Эти сведения являются частью необходимой вспомогательной информации. Во многих случаях такое юридическое лицо является конечным пользователем соответствующих предметов. В противном случае в разделе 3(d) следует указать наименование конечного пользователя и привести детальную информацию о нем.

3(d) Заявление о предполагаемом конечном использовании и месте конечного использования

Заявление о предполагаемом конечном использовании и месте конечного использования является частью необходимой вспомогательной информации.

Клетка для галочки (Конечное использование для иранской ядерной программы, санкционированное ОАЭИ/Конечное использование в гражданских целях, не связанных с ядерными исследованиями): Если конечное использование предназначено для ядерной цели и сертифицировано ОАЭИ, то Координатор Рабочей группы по закупкам направляет это заявление МАГАТЭ (а также Рабочей группе по закупкам).

В описании предполагаемого конечного использования следует четко указать цель, для которой конечный пользователь будет использовать предмет (предметы). Описание должно обеспечивать возможность для оценки предложения и не носить чрезмерно технического характера. Описание должно соответствовать описанию, приведенному в сертификате конечного использования.

Место конечного использования: В этом разделе следует привести информацию о том, где будет использоваться соответствующий предмет (подробная информация о месте). Если товар экспортируется для того, чтобы конечный пользователь вмонтировал его в другой предмет, то вместо этого следует привести информацию об указанном предмете.

Сертификат конечного использования, подписанный ОАЭИ или Министерством иностранных дел Ирана и подтверждающий заявленное конечное использование, необходимо приложить к предложению.

Руководящие принципы, изложенные в INFCIRCs: Проставлением галочки в этой клетке государство, представляющее предложение, подтверждает, при необходимости, выполнение требований Руководящих принципов, изложенных в INFCIRC/254/Rev.12/Part 1 или INFCIRC/254/Rev.9/Part 2. Речь идет, в частности, о руководящих принципах, касающихся перепродажи, передачи и реэкспорта.

Если конечный пользователь не является юридическим лицом, выступающим в роли импортера, то необходимо указать наименование такого конечного пользователя и привести детальную информацию о нем.

3(е) Номер национальной экспортной лицензии или контрольный номер (если это применимо):

Номер национальной экспортной лицензии или контрольный номер, увязанный с кодом страны, приводится, чтобы обеспечить надлежащую идентификацию государства, представляющего предложение.

Если такая информация не имеется на момент представления предложения, то государство, представляющее предложение, должно представить такую информацию Совету Безопасности как можно скорее, и в любом случае представление такой информации выступает необходимым условием для утверждения предложения перед отгрузкой предмета. Если в первоначальном заявлении указан национальный контрольный номер и если государство, представляющее предложение, уведомляет Совет Безопасности, что национальный номер обработки соответствует номеру конечной экспортной лицензии, то нет необходимости вновь указывать эту информацию. Если предложение одобрено до получения этой информации, то Совет Безопасности в письме государству-экспортеру должен указать, что такую информацию необходимо представить до отгрузки, как это предусмотрено в разделе 6.4.2 приложения IV к СВПД.

3(f) Дата заключения контракта

Укажите дату заключения контракта (если это применимо).

Если такая информация не имеется на момент представления предложения, то государство, представляющее предложение, должно представить такую информацию Совету Безопасности как можно скорее, и в любом случае представление такой информации выступает необходимым условием для утверждения предложения перед отгрузкой предмета. Если предложение одобрено до получения этой информации, то Совет Безопасности в письме государству-экспортеру должен указать, что такую информацию необходимо представить до отгрузки, как это предусмотрено в разделе 6.4.2 приложения IV к СВПД.

3(g) Подробная информация о перевозках

Во многих случаях подобная информация о перевозках не имеется на момент представления предложения Совету Безопасности. Если она не имеется на момент представления предложения, то государство, представляющее предложение, должно представить такую информацию Совету Безопасности как можно скорее, и в любом случае представление такой информации выступает необходимым условием для утверждения предложения перед отгрузкой предмета. Если предложение одобрено до получения этой информации, то Совет Безопасности в письме государству-экспортеру должен указать, что такую информацию необходимо представить до отгрузки, как это предусмотрено в разделе 6.4.2 приложения IV к СВПД.

В следующих разделах содержатся более подробные указания в отношении того, какая информация необходима Рабочей группе по закупкам, чтобы составить себе представление о перемещении предметов. Кроме того, эта информация могла бы способствовать выявлению возможных дублирующих предложений. В случаях передачи технологий или программного обеспечения подробная информация о перевозках может не требоваться.

Государство происхождения (если оно не является государством, представляющим предложение): укажите государство происхождения предметов.

Государство-консигнант, из которого товары направляются в Иран (если оно не является государством, представляющим предложение): укажите государство, из которого предметы будут отправлены в Иран.

Другие государства, участвующие в осуществлении сделки (просьба представить разъяснение/указать их роль): здесь можно при необходимости представить дополнительную информацию о маршрутах перевозки.

Вид транспорта (например, морское или воздушное судно, железнодорожный транспорт, автомобильный транспорт).

Как указано в разъяснении по пункту 3(с), наименование экспедитора или транспортной компании следует указать на отдельном листе.

3(h) Проверка конечного использования

Клетка для галочки: проверка конечного использования. Проставлением галочки в этой клетке государство, представляющее предложение, подтверждает, что оно получило и может эффективно осуществлять право проверять конечное использование и место конечного использования всех предметов, подлежащих поставке в Иран.

Было бы полезно, чтобы государство, представляющее предложения, представило дополнительную информацию о мерах, согласованных с Ираном, и компанией-получателем для проверки конечного использования.

3(i) Дополнительная информация

Государство, представляющее предложение, может представить дополнительную информацию, которая может потребоваться при рассмотрении предложения.

4 Дата представления

Укажите дату представления предложения

5 Контактный центр

Эта информация важна для процесса рассмотрения предложения, в том числе, сообразно обстоятельствам, для получения дополнительной информации относительно предложения. В роли этого центра должен выступать соответствующий орган государства, представляющего предложение.

Добавление 3

Официальный бланк уполномоченного органа Ирана

Факультативный сертификат конечного использования
для представления органам по контролю за экспортом
[ГОСУДАРСТВА-ЭКСПОРТЕРА] и Совету Безопасности
Организации Объединенных Наций в соответствии с СВПД

Раздел А — Стороны

Грузополучатель (наименование, адрес, веб-сайт и контактные данные)
Конечный пользователь (наименование, адрес, веб-сайт и контактные данные), если не является грузополучателем
Экспортер/поставщик (наименование, адрес и контактные данные)

Раздел В — Предметы (товары, программное обеспечение или технологии)

Описание предметов (товаров, программного обеспечения или технологий)
Количество/вес (в случае технологий неприменимо)

Раздел С — Конечное использование/предназначение предметов

Предназначение предметов (товаров, программного обеспечения или технологий). Просьба представить подробную информацию:
<p>a. Товары будут использоваться в той форме, в которой они были получены, и не будут реэкспортироваться, перенаправляться или передаваться дальше без предварительного согласия государства-экспортера <input type="checkbox"/>.</p> <p>b. Товары будут инкорпорированы в следующие продукты: _____ и не будут реэкспортироваться, перенаправляться или передаваться дальше без предварительного согласия государства-экспортера <input type="checkbox"/>.</p> <p>c. Товары или инкорпорированные товары будут перепроданы, реэкспортированы или переданы дальше следующим конечным пользователям _____ для следующих конечных продуктов _____ <input type="checkbox"/>.</p>
– Если предметы (товары, программное обеспечение или технологии) будут инкорпорированы в другой предмет или будут использоваться для разработки, производства, использования или восстановления другого предмета, просьба представить информацию об этом предмете, его предназначении и его конечном пользователе:

Раздел D — Место конечного использования

Конкретное место конечного использования
--

Раздел E — Удостоверение конечным пользователем его обязательства в отношении конечного использования

Настоящим удостоверяются заявления о конечном использовании (**раздел C**) и месте конечного использования (**раздел D**).

Конечный пользователь не будет использовать вышеупомянутые предметы и любые их копии (или в случае технологий любые производные предметы) для хранения, обработки, производства и разработки оружия массового уничтожения и средств его доставки, либо для любых других целей, связанных с оружием массового уничтожения и средствами его доставки, либо в любых других целях, помимо тех, которые нами были заявлены выше.

Конечный пользователь разрешает государству-экспортеру проводить проверку конечного использования вышеупомянутых предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, перечисленных в документе INFCIRC/254/Rev.9/Part2.

Место, дата

Собственноручная подпись

Официальная печать (если применимо)

Имя, фамилия и должность подписавшего
(печатными буквами)

Раздел F — Удостоверение уполномоченным органом Ирана обязательства конечного пользователя

Настоящим удостоверяется, что вышеупомянутые предметы и любые их копии (в случае технологий также производные товары) будут использоваться для:

- ядерной программы Ирана, как это предусматривается в СВПД
- неядерных гражданских конечных целей в соответствии с СВПД

Настоящим удостоверяются заявления импортера о конечном использовании (**раздел C**), и месте конечного использования (**раздел D**).

Иран не будет использовать вышеупомянутые предметы и любые их копии (или в случае технологий любые производные предметы) для хранения, обработки, производства и разработки оружия массового уничтожения и средств его доставки, либо для любых других целей, связанных с оружием массового уничтожения и средствами его доставки, либо в любых других целях, помимо тех, которые нами были заявлены выше.

Иран не будет перенаправлять вышеупомянутые предметы на территории Ирана без предварительного согласия государства-экспортера. Иран будет выполнять требования, которые предусмотрены в руководящих принципах, содержащихся в документах INFCIRC/254/Rev.12/Part 1 и INFCIRC/254/Rev.9/Part 2.

Иран разрешает государству-экспортеру проводить проверку конечного использования вышеупомянутых предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, перечисленных в документе INFCIRC/254/Rev.9/Part2.

Иран будет предоставлять МАГАТЭ доступ к местам предполагаемого использования всех предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий, перечисленных в документе INFCIRC/254/Rev.12/Part1.

Место, дата

Собственноручная подпись

Официальная печать

Имя, фамилия и должность подписавшего
(печатными буквами)

Добавление 4

Объяснительная записка: факультативный сертификат конечного использования (СКИ)

(В отношении видов деятельности, перечисленных в пункте 2 приложения В к резолюции 2231 СБ ООН)

Настоящая форма может использоваться государствами для оценки и получения сертификата конечного использования в отношении всех видов деятельности, перечисленных в пункте 2 приложения В к резолюции 2231 СБ ООН. Сертификат конечного использования, помимо других документов, содержит необходимую вспомогательную информацию, которая должна препровождаться вместе с предложением.

I. Общая информация

Чтобы содействовать своевременному рассмотрению предложения, важно, чтобы государство, представляющее предложение, точно и полностью заполнило СКИ. Неточное или неполное заполнение СКИ может привести к тому, что будет представлено неполное предложение, а это скорее всего приведет к задержкам или отказу в рассмотрении предложения.

СКИ должен быть подписан и датирован ОАЭИ в отношении поставок для ядерной программы Ирана и Министерством иностранных дел Ирана в отношении поставок для неядерного гражданского конечного использования. Электронные цифровые подписи не принимаются. Все разделы СКИ должны быть заполнены четко.

Просьба осторожно пользоваться ссылками на любые малоизвестные аббревиатуры или сокращения, особенно те, которые касаются грузополучателей или конечных пользователей. Чтобы избежать задержек или отказа в рассмотрении вашего предложения, аббревиатуры и сокращения должны раскрываться полностью.

II. Указания по заполнению СКИ

Настоящий бланк-образец СКИ содержит шесть разделов (A-F). Ниже каждый раздел рассматривается по отдельности и подробно объясняются все элементы каждого раздела.

Просьба иметь в виду: СКИ должен представляться на официальном бланке уполномоченного органа Ирана, что будет пропечатано в верхней левой части бланка СКИ.

1. Раздел А — Стороны

- **Грузополучатель:** грузополучатель это первый получатель предметов, на которые он может оказывать прямое или косвенное воздействие. В некоторых случаях может быть также несколько грузополучателей. **В этих случаях в СКИ должны быть указаны все грузополучатели.** Грузополучателем может быть также конечный пользователь. Просьба иметь в виду, что грузополучателем не является лицо/компания, которое/которая действуют лишь в качестве брокера.
- **Конечный пользователь:** конечный пользователь это субъект, который, среди прочего, потребляет, использует или инкорпорирует полученный предмет. **Грузополучатель и конечный пользователь могут быть одним и тем же лицом.** В этом случае просьба заполнить лишь графу «Грузополучатель».
- **Экспортер/поставщик:** экспортер/поставщик это контрагент грузополучателя.

2. Раздел В — Предметы (товары, программное обеспечение или технологии)

а. Общие термины

- **Предмет:** термин «предмет» охватывает товары, программное обеспечение и технологии. Программное обеспечение может экспортироваться в электронной форме (например, по электронной почте) или физической форме на (мобильном) устройстве хранения данных (например, USB-накопитель).
- **Технологии:** термин «технологии» охватывает, среди прочего, документы, данные или записи, которые могут использоваться для производства товаров или производства компонентов этих товаров или для любой разработки или использования вышеупомянутых предметов. Товары, которые будут производиться с помощью технологий, называются производными товарами.

б. Графы раздела

- *Описание предмета(ов):* просьба как можно более подробно описать каждый предмет, чтобы можно было провести всеобъемлющую техническую оценку.
- *Количество/вес:* эти графы должны заполняться только в отношении товаров и программного обеспечения.

3. Раздел С — Конечное использование/предназначение предмета(ов)

- *Предназначение предмета(ов):* просьба как можно более подробно описать предназначение каждого предмета, чтобы можно было провести всеобъемлющую техническую оценку, особенно в отношении предполагаемого конечного использования предмета.

Просьба иметь в виду, что эта графа имеет очень важное значение для общей оценки экспорта. Если предназначение четко не объяснено, предложение может быть отклонено.

- *Отметить галочкой, если товары будут перенаправлены или инкорпорированы*: следует отметить галочкой (один и только один) из следующих трех вариантов предназначения предмета: а) товары будут использоваться в той форме, в которой они были получены, и не будут реэкспортироваться, перенаправляться или передаваться дальше без предварительного согласия государства-экспортера; б) товары будут инкорпорированы в конкретные продукты (указать какие) и не будут реэкспортироваться, перенаправляться или передаваться дальше без предварительного согласия государства-экспортера; в) товары будут перепроданы, реэкспортированы или переданы дальше конкретным конечным пользователям (указать каким) для конкретных конечных продуктов (указать каких). Эти варианты дополняют приводимое выше описание предназначения предмета(ов).
- *В случае инкорпорирования предмета(ов) или их использования для разработки, производства, использования или восстановления другого предмета* должна быть представлена подробная информация об этом предмете, его предназначении и соответствующем конечном пользователе. Просьба иметь в виду, что эта графа заполняется только в том случае, если экспортируемый предмет(ы) будет впоследствии использоваться вышеупомянутым образом.

4. Раздел D — Место конечного использования

Просьба указать конкретное *место конечного использования* экспортируемых предметов. Это место может отличаться от адреса конечного пользователя (если тот не является грузополучателем).

Например: компания X с центральным закупочным управлением в городе Y покупает предмет, но использует его на своем производственном объекте в городе Z. В этом случае есть только один конечный пользователь (компания X), но место конечного использования (город Z) отличается от места, откуда поступил заказ (город Y).

В этой связи просьба иметь в виду: место конечного использования это место, где предмет фактически используется, потребляется и т.д.

5. Раздел E — Удостоверение конечным пользователем его обязательства в отношении конечного использования

В этом разделе конечный пользователь удостоверяет конечное использование/предназначение предмета, заявленное в разделе C, и место конечного использования, заявленное в разделе D, и разрешает государству-экспортеру проводить проверку конечного использования предметов, которые перечислены в документе INFCIRC/254/Rev.9/Part 2 и которые должны быть импортированы в соответствии с процедурой, предусмотренной в разделе 6 приложения IV к СВПД.

Конечный пользователь должен подписаться под всеми этими заявлениями и сведениями. Это включает (1.) место и дату, (2.) официальную печать (если применимо), (3.) саму подпись и (4.) имя, фамилию и должность подписавшего (печатными буквами).

6. Раздел F — Удостоверение уполномоченным органом Ирана обязательства конечного пользователя

В этом разделе уполномоченный орган Ирана помечает галочкой один из трех вариантов и тем самым четко заявляет, для каких целей будут использоваться экспортируемые товары. **Просьба иметь в виду**, что СКИ будет считаться действительным только в том случае, если будет помечен галочкой лишь один вариант, поскольку остальные варианты являются альтернативными и не могут быть отмечены галочкой все вместе.

Если товары и услуги предназначены для ядерной программы Ирана, как это предусматривается в СВПД, сертификат о конечном использовании должен подписываться Организацией по атомной энергии Ирана (ОАЭИ). Если речь идет о неядерном гражданском конечном использовании, сертификат о конечном использовании должен подписываться министерством иностранных дел Ирана (до получения дальнейшего указания).

Уполномоченный орган Ирана подтверждает, что вышеупомянутые предметы не будут перенаправляться на территории Ирана без предварительного согласия государства-экспортера и что Иран будет выполнять требования, предусмотренные в руководящих принципах, которые содержатся в документах INFCIRC/254/Rev.12/Part 1 и INFCIRC/254/Rev.9/Part 2.

Кроме того, уполномоченный орган Ирана удостоверяет конечное использование/предназначение предмета, заявленное в разделе С, и место конечного использования, заявленное в разделе D, и разрешает государству-экспортеру проводить проверку конечного использования предметов, которые перечислены в документе INFCIRC/254/Rev.9/Part 2 и которые должны быть импортированы в соответствии с процедурой, предусмотренной в разделе 6 приложения IV к СВПД.

Иран будет предоставлять МАГАТЭ доступ к местам предполагаемого использования всех предметов, материалов, оборудования, товаров или технологий, перечисленных в документе INFCIRC/254/Rev.12/Part 1.

Уполномоченный орган Ирана должен подписаться под всеми этими заявлениями и сведениями и проверить их. Это включает (1.) место и дату, (2.) официальную печать, (3.) саму подпись и (4.) имя, фамилию и должность подписавшего (печатными буквами).

Добавление 5

Информация о механизме утверждения закупок

Ниже Рабочая группа по закупкам Совместной комиссии представляет вниманию государств практическую информацию о механизме утверждения закупок. Информацию о нем можно найти также в резолюции 2231 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций [гиперссылка] и приложении IV к СВПД [гиперссылка].

Механизм утверждения закупок создан для рассмотрения предложений государств, желающих участвовать в передаче Ирану ядерных товаров и технологий или товаров и технологий двойного назначения и/или соответствующих услуг либо же сделать возможной такую передачу. Государства представляют соответствующие предложения Совету Безопасности Организации Объединенных Наций. После этого Совместная комиссия оценивает полученное заявление и выносит рекомендацию для Совета Безопасности. Руководствуясь этой рекомендацией, Совет Безопасности принимает решение и сообщает о нем государству. Государства могут использовать для представления всей необходимой информации специальную форму [гиперссылка] и должны представить сертификат конечного использования, выданный соответствующим иранским органом (см. образец сертификата конечного использования [гиперссылка]).

Контактная информация:

Совет Безопасности: SC-Resolution2231@un.org

*Рабочая группа по закупкам Совместной комиссии:
PWG-enquire@eeas.europa.eu*

A. Общая концепция механизма утверждения закупок

1. Что представляет собой механизм утверждения закупок?

Согласно резолюции 2231 (2015) Совета Безопасности Организации Объединенных Наций государства обязаны получать предварительное разрешение Совета в отношении ряда определенных видов деятельности с Ираном. Механизм утверждения закупок был создан в соответствии с Совместным всеобъемлющим планом действий (СВПД) и одобрен в указанной резолюции как механизм рассмотрения предложений от государств, желающих вести с Ираном деятельность такого рода, сопряженную с конечным использованием в гражданских целях в ядерной или неядерной области.

Такие предложения должны представляться Совету Безопасности Организации Объединенных Наций. Совет Безопасности будет направлять их работающей в рамках Совместной комиссии Рабочей группе по закупкам, в которую входят представители Германии, Ирана, Китая, Российской Федерации, Франции, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, а также Высокий представитель Европейского союза по общей внешней политике и политике безопасности. Рабочая группа по закупкам рассматривает эти предложения в течение установленного срока и выносит от имени Совместной комиссии рекомендацию для Совета Безопасности, который затем проводит

окончательный обзор и принимает решение. После этого Совет Безопасности уведомляет государство, представившее предложение, о том, была ли его просьба одобрена или отклонена.

2. Какие виды деятельности охватывает механизм утверждения закупок?

Механизм утверждения закупок охватывает в основном следующие виды деятельности:

1) поставка, продажа или передача ядерных предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий и предметов, материалов, оборудования, товаров и технологий двойного назначения (указанных в документах INFCIRC/254/Rev.12/Part 1 и INFCIRC/254/Rev.9/Part 2, соответственно, и предназначенных для конечного использования в гражданских целях в ядерной или неядерной области, а также любых других предметов, если соответствующее государство определяет, что они могли бы использоваться для деятельности, не совместимой с СВПД);

2) оказание Ирану помощи или услуг, связанных с поставкой, продажей, передачей, изготовлением или использованием ядерных товаров и товаров двойного назначения (например, оказание технической помощи или техническая подготовка, оказание финансовой помощи, инвестирование и брокерские услуги);

3) участие Ирана на правах пайщика в определенных видах коммерческой деятельности в ядерной области в другом государстве и связанные с этим инвестиции.

Более подробную информацию, в том числе о некоторых изъятиях, см. в приложении В к резолюции 2231 Совета Безопасности и пункте 6.1 приложения IV к СВПД.

3. Каков порядок представления государствами предложений через механизм утверждения закупок?

Государствам рекомендуется представлять предложения по электронной почте SC-Resolution2231@un.org. При желании они могут использовать типовую форму [гиперссылка], в которой указана вся необходимая вспомогательная информация, требуемая согласно резолюции 2231 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и приложению IV к СВПД. Дополнительная информация о заполнении этой формы размещена здесь [гиперссылка]. Предложения целесообразно представлять в машиночитаемом формате, поскольку это может ускорить процесс их рассмотрения.

4. Могут ли частные юридические лица, например экспортеры или организации, занимающиеся оказанием технической помощи, представлять предложения или напрямую контактировать с Советом Безопасности или Совместной комиссией?

Рабочая группа по закупкам будет пытаться отвечать на просьбы о представлении разъяснений, поступающие от третьих сторон. Частным юридическим лицам рекомендуется сначала обращаться к национальным властям. Частные юридические лица не могут напрямую представлять предложения или контактировать с Советом Безопасности. Экспортерам и органи-

зациям, занимающимся оказанием технической помощи, необходимо сначала обратиться к компетентному национальному органу за соответствующим разрешением в порядке, предусмотренном законодательством их страны. Совет Безопасности не будет отвечать на запросы, полученные напрямую от частных компаний и физических лиц.

5. Какая информация должна включаться в предложения?

Необходимая вспомогательная информация, которая должна включаться в предложения, указана в пункте 6.4.2 приложения IV к СВПД. Она включает:

- a) описание предмета;
- b) наименование, адрес, номер телефона и адрес электронной почты юридического лица, выступающего в роли экспортера;
- c) наименование, адрес, номер телефона и адрес электронной почты юридического лица, выступающего в роли импортера;
- d) заявление о предполагаемом конечном использовании и месте конечного использования, наряду с сертификатом конечного использования, подписанным ОАЭИ или Министерством иностранных дел Ирана (до дальнейших указаний) и подтверждающим заявленное конечное использование;
- e) номер экспортной лицензии, если таковой имеется;
- f) информацию о дате заключения контракта, если таковая имеется; а также
- g) подробную информацию о перевозках, если таковая имеется.

Если информация, указанная в пунктах (e), (f) и (g), отсутствует на момент представления предложения Совету Безопасности, она должна быть представлена государством, представившим предложение, как можно скорее, и в любом случае представление такой информации является необходимым условием для утверждения предложения перед отгрузкой предмета.

Типовая форма призвана помочь государствам представить всю необходимую информацию. Государства могут также представлять любую другую информацию и технические данные — настолько подробные, насколько они сочтут нужным. Особенно тщательно следует подходить к описанию предмета, с тем чтобы оно позволяло составить точное представление о том, что он представляет собой (см. пункт 18 ниже).

6. Что происходит, если в представленном предложении не содержится всей необходимой информации?

Предложения, не содержащие всей необходимой информации, с большой долей вероятности будут отклонены.

7. На каких языках должны представляться предложения?

Предложения представляются Совету Безопасности на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций. В случае необходимости документы впоследствии переводятся в Секретариате Организации Объединенных Наций. Перевод осуществляется до начала периода, отводящегося на рассмотрение предложения Совместной комиссией.

8. Каков порядок принятия решения в отношении предложений? Сколько времени занимает процесс их рассмотрения?

После получения предложения Совет Безопасности проводит консультации с Совместной комиссией. Рабочая группа по закупкам выносит рекомендацию в отношении предложения в течение 20 рабочих дней (этот срок может быть продлен до 30 рабочих дней). Рекомендации о том, чтобы одобрить предложение, выносятся консенсусом. По меньшей мере два члена Рабочей группы по закупкам могут вынести рекомендацию о том, чтобы отклонить предложение, и Совместная комиссия рассматривает такие рекомендации в течение пяти рабочих дней. Совместная комиссия принимает решение в отношении того, следует ли одобрить предложение консенсусом в течение 10 рабочих дней.

На основе рекомендации Совместной комиссии Совет Безопасности одобряет или отклоняет предложение в течение пяти рабочих дней. Совет Безопасности уведомляет государство, представившее предложение, о результатах его рассмотрения.

9. Можно ли повторно представлять отклоненные предложения?

Да. При повторном представлении отклоненного предложения государству следует указывать справочный номер, первоначально присвоенный этому предложению Организацией Объединенных Наций. Целесообразно также представить разъяснения в отношении внесенных в предложение изменений и поправок.

Рабочая группа по закупкам может представлять информацию о том, почему предложение было отклонено, и эта информация может быть полезной при представлении предложений в будущем.

10. Что следует делать, если во время рассмотрения предложения произошли изменения в связи с деятельностью, которой оно касается?

Государствам может потребоваться повторно представить предложение, если изменения затрагивают необходимую вспомогательную информацию, о которой говорится в пункте 6.4.2 приложения IV к СВПД, в частности: а) описание предмета (включая изменения, касающиеся количества); б) наименование, адрес, номер телефона и адрес электронной почты юридического лица, выступающего в роли экспортера; с) наименование, адрес, номер телефона и адрес электронной почты юридического лица, выступающего в роли импортера; или д) заявление о предполагаемом конечном использовании и месте конечного использования, наряду с сертификатом конечного использования, подписанным ОАЭИ или Министерством иностранных дел Ирана (до дальнейших указаний) и подтверждающим заявленное конечное использование.

Если изменения затрагивают номер экспортной лицензии (пункт (e)), информацию о дате заключения контракта (пункт (f)) или подробную информацию о перевозках (пункт (g)), то необходимости в повторном представлении предложения нет. Представившему предложение государству следует дополнительно представить информацию об изменениях.

11. Что происходит после утверждения предложения Советом Безопасности?

Уведомляя представившее предложение государство о том, что предложение одобрено, Совет Безопасности выдает документ, подтверждающий получение разрешения на осуществление соответствующей деятельности, и присваивает сделке/одобренному предложению номер. Этот документ может использоваться структурами, участвующими в сделке, в качестве сопроводительного документа при поставке соответствующих предметов и представляться национальным властям.

12. Обеспечивается ли конфиденциальность в отношении предложений?

На работу механизма утверждения закупок распространяются установленные Организацией Объединенных Наций требования в отношении конфиденциальности.

В. Дополнительные вопросы и ответы

13. Какое государство отвечает за представление предложения? Каков порядок действий, если в сделке участвуют несколько государств?

Предложение представляет первое государство, желающее осуществить передачу, которая требует одобрения Совета Безопасности. В случае одобрения Советом Безопасности передачи, которой касается предложение, такие виды деятельности, напрямую связанные с одобренной передачей и отвечающие положениям резолюции 2231 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и СВПД, как финансовые операции, перевозка и страхование, могут также считаться одобренными для целей осуществления передачи. Информация о таких видах деятельности должна быть представлена государством Совету Безопасности в максимально короткий срок, и ее представление в любом случае является необходимым условием для начала деятельности, которой касается предложение. В отношении любых дополнительных предметов, не указанных в изначально представленном предложении, государства должны представлять новое предложение. В случае возникновения вопросов государства могут обращаться за разъяснениями к Совету Безопасности.

В отношении деятельности с участием нескольких государств в типовой форме имеются факультативные разделы, в которых государство, представляющее предложение, может указать другие субъекты, участвующие в осуществлении сделки. В таком случае одобрение предложения, в котором указаны такие другие субъекты, является достаточной санкцией на участие в деятельности соответствующих других субъектов (и необходимости в представлении отдельного предложения нет).

14. Может ли одно предложение охватывать несколько видов деятельности?

Одно предложение может охватывать несколько видов деятельности, например поставку нескольких товаров или поставку товаров вместе с оказанием связанных с ними услуг. Государствам следует указывать в соответствующих национальных заявлениях все вероятные виды деятельности и все сопутствующие им услуги (например, экспорт и сопутствующие услуги по техническому обслуживанию). В случае одобрения Советом Безопасности передачи, которой касается предложение, такие виды деятельности, напрямую связанные с одобренной передачей и отвечающие положениям резолюции 2231 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и СВПД, как финансовые операции, перевозка и страхование, могут также считаться одобренными для целей осуществления передачи. Информация о таких видах деятельности должна быть представлена государством Совету Безопасности в максимально короткий срок, и ее представление в любом случае является необходимым условием для начала деятельности, которой касается предложение. В отношении любых дополнительных предметов, не указанных в изначально представленном предложении, государства должны представлять новое предложение. В случае возникновения вопросов государства могут обращаться за разъяснениями к Совету Безопасности.

15. Может ли одно предложение касаться нескольких предметов?

Одно предложение может касаться нескольких предметов. В этом случае к заявлению отдельно прикладываются страницы с описанием дополнительных предметов. Решение принимается в отношении всего заявления в целом.

16. Где можно найти более подробную информацию о соответствующих предметах? Где можно ознакомиться с документами INFCIRC/254/Rev.12/Part 1 и INFCIRC/254/Rev.9/Part 2?

Перечень ядерных товаров и технологий (INFCIRC/254/Rev.12/Part 1) размещен здесь [[гиперссылка на перечень](#)], а перечень товаров и технологий двойного назначения (INFCIRC/254/Rev.9/Part 2) — здесь [[гиперссылка на перечень](#)]. Государствам рекомендуется сверяться с этими перечнями и правильно классифицировать предметы в соответствии с позициями контрольных перечней. Государствам следует представлять соответствующую информацию/документацию в обоснование отнесения предмета к той или иной позиции.

17. Можно ли включать в предложения предметы, указанные в документе S/2015/546, а также в документе INFCIRC/254/Rev.12/Part 1 или INFCIRC/254/Rev.9/Part 2?

Предложение может включать предметы, указанные одновременно в документе S/2015/546 и в одном из документов INFCIRC. Такие предложения рассматриваются как предложения, касающиеся деятельности, подпадающей под пункт 2 приложения В к резолюции 2231 Совета Безопасности. Совет Безопасности принимает решение в отношении таких предложений на основе рекомендации Совместной комиссии.

18. Какую техническую информацию о предмете необходимо представлять?

Государствам рекомендуется представлять информацию о предмете в соответствии с позицией, к которой он отнесен в документе INFCIRC/254/Rev.12/Part 1 или INFCIRC/254/Rev.9/Part 2, если он относится к одной из содержащихся в них позиций. Государствам следует представлять соответствующую информацию/документацию, включая сведения о соответствующих технических параметрах, в обоснование отнесения предмета к той или иной позиции.

В предложение можно включать также дополнительные технические данные, например технический паспорт, спецификацию, схему или изображение.

19. Какие субъекты следует указывать в предложении?

В предложениях необходимо указывать экспортера, импортера и конечного пользователя (если импортер не является конечным пользователем). Экспортер — это юридическое или физическое лицо, заключающее договор с иранской стороной. Импортер — это субъект в Иране, ввозящий предметы или заинтересованный в соответствующей оказываемой помощи или соответствующих оказываемых услугах. Во многих случаях импортер одновременно является конечным пользователем предметов или получателем соответствующей помощи или услуг. Информацию о других субъектах, участвующих в передаче (включая, например, агентов, брокеров, первых грузополучателей и субъектов, осуществляющих транспортную обработку грузов), следует представлять на отдельной странице с разъяснением их функций в осуществлении сделки.

20. Какую информацию следует включать в заявление о предполагаемом конечном использовании и месте конечного использования?

В заявлении о предполагаемом конечном использовании должно разъясняться, связано ли конечное использование с ядерной программой Ирана, санкционированной в СВПД, или же конечное использование будет осуществляться в гражданских целях в неядерной области. Если конечное использование имеет ядерные цели, то предложение будет препровождено также МАГАТЭ. В нем следует указывать также, для чего будет использоваться предмет(-ы). Место конечного использования — это конкретное место, в котором предмет предполагается использовать или потребить. Информация о месте конечного использования должна включать его адрес, который может отличаться от адреса головного офиса конечного пользователя.

21. Какие требования необходимо соблюсти в соответствии с руководящими принципами, содержащимися в документах INFCIRC/254/Rev.12/Part 1 и INFCIRC/254/Rev.9/Part 2?

Что касается передачи ядерных товаров, о которых говорится в документе INFCIRC/254/Rev.12/Part 1, то это, в частности, требования о контроле в отношении реэкспорта, содержащиеся в пункте 9 руководящих принципов ядерного экспорта.

Что касается передачи товаров двойного назначения, о которых говорится в документе INFCIRC/254/Rev.9/Part 2, то это, в частности, требования о правах на согласие в случае последующих передач, содержащиеся в пункте 7 руководящих принципов для передач имеющих отношение к ядерной деятельности оборудования, материалов, программного обеспечения и соответствующей технологии двойного использования.

Чтобы выполнить эти требования, необходимо включить соответствующую информацию в сертификат конечного пользователя.

22. Какую информацию необходимо представлять в отношении проверки конечного использования?

Государства, представляющие предложения, в соответствии с пунктом 2 приложения В к резолюции 2231 Совета Безопасности Организации Объединенных Наций должны подтвердить, что они получили право проверять конечное использование и место конечного использования и в состоянии эффективно осуществлять это право.

Государства, представляющие предложения, могут представлять дополнительную информацию о мерах, которые они намереваются принять для проверки конечного использования.

23. Каковы требования в отношении сертификации конечного использования?

Если товары и услуги, которых касается предложение, предназначены для ядерной программы Ирана, осуществляемой в соответствии с СВПД, то сертификат конечного использования должен быть подписан Организацией по атомной энергии Ирана (ОАЭИ). Если они предназначены для конечного использования в гражданских целях в неядерной области, то сертификат конечного использования должен быть подписан Министерством иностранных дел Ирана (до дальнейших указаний)¹. Сертификат конечного использования должен подтверждать заявленное конечное использование.

Сертификат конечного использования должен быть выдан соответствующим иранским органом (см. ниже).

Для целей механизма утверждения закупок образец сертификата конечного использования размещен здесь [гиперссылка на сертификат конечного использования], а образец пояснительной записки — здесь [гиперссылка на пояснительную записку].

¹ Контактная информация будет представлена Ираном в установленном порядке.